https://ww2.ac-poitiers.fr/espagnol/spip.php?article613 - Auteur : Florence Gillier Pagenaud

Le festival de littérature de Cognac et les Lettres d'Espagne

publié le 03/12/2020 - mis à jour le 10/12/2020

Festival et rencontres avec des classes (sections LLCE espagnol)

Descriptif :

Le festival de littérature de Cognac consacrée au Lettres d'Espagne a a connu cette année une forme nouvelle. Les enseignants de l'académie de Poitiers témoignent des activités pédagogiques qu'ils ont mis en place avec leurs classes de spécialité LLCE autour de cet évènement virtuel.

Sommaire :

- Historique du festival de littérature de Cognac
- Le Festival 2020 et les parcours de spécialité LLCE
- Au lycée de la Venise Verte
- Au lycée Maurice Genevois de Bressuire
- Affiche d'Anabel Colazo
- Kids zone 2020
- LEC 2021

● Historique du festival de littérature de Cognac

Créé en 1988, le **Salon de la Littérature Européenne de Cognac** œuvre à la **promotion de la lecture et des littératures européennes**. Cette manifestation a lieu chaque année fin novembre et se veut un lieu de dialogues autour de l'écriture et de la littérature.
Au programme, pendant quatre jours, des entretiens et débats, des **rencontres avec le public**, lectures, films, animations jeunesse, expositions et une grande librairie européenne en plein cœur de Cognac.

● Le Festival 2020 et les parcours de spécialité LLCE

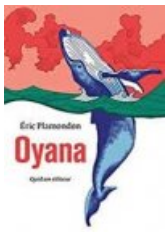
Chaque année, des rencontres sont organisées entre des **auteurs** ou des **professionnels des métiers du livre** et des **élèves** de **lycées** de **Nouvelle Aquitaine**.

Le programme du Festival était consacré cette année aux **Lettres d'Espagne**.
Des enseignants d'espagnol avaient saisi cette opportunité pour aborder des textes littéraires en lien avec l'événement et inscrire leurs classes à des rencontres ou des ateliers.
Toutefois, le Festival en présentiel n'a pu avoir lieu. Qu'à cela ne tienne !
La dynamique engagée a permis aux enseignants, malgré les circonstances et en s'adaptant, de maintenir et de mener à bien des activités pédagogiques avec leurs classes de spécialité **LLCE**.

● Au lycée de la Venise Verte

L'équipe pédagogique d'espagnol du Lycée de la Venise Verte à Niort, (Agnès Peretto, Vanessa Moreno, Miroslaba Aubouin et Marion Sampeur) s'est emparée de cette manifestation culturelle pour travailler avec les élèves sur le **processus de création littéraire**.

Rencontre avec Eric Plamondon



Couverture du roman. Oyana, d'Eric Plamondon, présenté au LEC

Cette journée spéciale où la spécialité LLCE était à l'honneur a commencé par une première visioconférence avec un auteur québécois, Eric Plamondon.
Une trentaine d'élèves de 1ère et Terminale **LLCE**, réunis dans une salle accueillante et bien connectée, ont pu s'entretenir en français avec l'écrivain québecois autour de son roman **Oyana**.

Visioconférences LEC des élèves de LLCE espagnol au Lycée de la Venise Verte, Eric Plamondon et Karina Sainz Borgo.

Rencontre avec Karina Sainz Borgo

Couverture du roman La hija de la española de Karina Sainz Borgo, présenté au LEC.

Le deuxième temps s'est révélé un peu plus ardu puisqu'on leur proposait de faire le même exercice en espagnol avec **Karina Sainz Borgo**, l'autrice vénézuélienne en résidence à Cognac, interviewée du fait des contraintes sanitaires depuis Madrid dans le journal où elle travaille.
L'entretien d'une heure avec l'autrice autour de son roman **La hija de la Española**, a été rondement mené par les élèves qui ont su, avec brio et sens de l'à-propos mettre à profit leurs connaissances de la langue espagnole.

Repas espagnol

Après cette prestation collective, les élèves ont été accueillis à la restauration du lycée, décorée et animée musicalement pour l'occasion.
Ce fut l'occasion de discuter en faisant la queue pour le self avec des élèves ravis de la manifestation et conscients de leur chance de pouvoir ainsi être mis en contact avec de vrais écrivains. Les lycéens se sont d'ailleurs exprimés sur cette journée à thème dans deux articles : Le LEC s'invite à la Venise Verte et Interventions littéraires et artistiques au Lycée de la Venise Verte dans le cadre du Festival des Littératures Européennes de Cognac 19 novembre.

Repas espagnol à la cantine du Lycée de la Venise Verte lors de la journée LEC

○ Un atelier autour de la mémoire

Les élèves se sont ensuite retrouvés pour un atelier inspiré d'histoire et de voyages aux cotés de **Didier Lazaro**. Dans un premier temps, l'artiste, adhérent de l'**association Les Espagnols de Charente**, et attaché à la mémoire, leur a fait partager sa vision de la **guerre civile espagnole** et de l'**exil**. Ce dernier est en effet imprégné de son histoire familiale et des récits de sa grand-mère qui a fui la guerre civile et le début de la **dictature de Franco** pour se retrouver dans un camp de transit près d'Angoulême.
Le site **Résonance sonore** propose de retracer en podcast l'histoire de la famille Lazaro.

○ Un atelier de mise en voix

L'artiste, membre du groupe **Slamenco**, a ensuite animé un atelier de **slam**.

Le but était de mettre en voix des phrases que les élèves avaient notées dans les interventions d'Eric Plamondon ou de Karina Sainz Borgo. Ces passages de l'**écriture à l'oralisation** ont permis **un travail sur les mots, les sons et l'articulation**. Les élèves ont pu développer des compétences pour s'exprimer clairement à l'oral. Cela s'avère aussi être une méthode efficace pour **augmenter la confiance en soi**.

● Au lycée Maurice Genevois de Bressuire

L'écrivain **Víctor del Árbol** devait se déplacer dans plusieurs médiathèques des Deux-Sèvres (Saint Varent, La Mothe Saint Héray) et il avait également accepté de rencontrer des classes.
Mme García Feijoo en tronc commun, Mme Caquineau et M. Quillévéré en **LLCE**, avaient préparé sa venue au Lycée Maurice Genevoix de Bressuire et travaillé avec leurs élèves sur cet auteur catalan.

La rencontre devait s'articuler autour de **questions d'élèves** sur la **guerre civile espagnole**, (axe **territoire et mémoire**) et sur la construction narrative. Un travail de **traduction simultanée** et de **médiation** devait également être effectué par des élèves bilingues afin de mettre à portée l'allocution de l'auteur.

Ces enseignants ont été plus frileux face à cette version en ligne du festival et ont préféré laisser ces axes en suspens pour une édition ultérieure.

Une occasion manquée pour les élèves de rencontrer réellement l'auteur catalan et parler de ses romans plusieurs fois récompensés. Espérons que ce ne soit que partie remise !

Pour découvrir les romans de Víctor del Árbol, voici quelques pistes :

- El peso de los muertos (2006) (Premio Tiflos de Novela 2006)
- El abismo de los sueños (inedita) (finalista del XIII Premio Fernando Lara 2008)
- La tristeza del samurái (2011) (Prix du Polar Européen 2012, Prix Caméléon 2016), entrevista
- Respirar por la herida (2013) (finalista en el Festival Internacional de Cinema Negro de Beaune 2014), entrevista.
- Un millón de gotas (2014) (Grand Prix de Littérature Policière 2015, Prix Sncf du polar 2018), entrevista
- La víspera de casi todo (2016) (Premio Nadal, 2016), entrevista
- Por encima de la lluvia (2017) (Premio Valencia negra), entrevista
- Antes de los años terribles, entrevista, podcast en français

Pour suivre l'écrivain sur sa page FaceBook

Affiche d'Anabel Colazo

Nous vous présentons ici l'affiche du festival, tronquée. Contre un don à l'association, vous pourrez obtenir l'affiche intégrale d'**Anabel Colazo**, autrice et dessinatrice espagnole.

Kids zone 2020

Visitez aussi la **Kids zone 2020**, vous y trouverez peut-être l'inspiration pour des activités avec de jeunes élèves : écouter des **lectures d'albums de jeunesse**, danser le **flamenco**, apprendre la recette d'une **spécialité culinaire** espagnole ou pratiquer des **activités manuelles** (fabrication de moulins, de tampons encreurs et de papier recyclé).

LEC 2021

LEC donne rendez-vous l'année prochaine, du 19 au 21 novembre 2021, pour la **34° édition** du festival ***Sur les rives du Danube*** .

Académie de Poitiers

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.